

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

In the previous chapter, a comprehensive summary of the research results was provided. In this current chapter are going to focus on the conclusions drawn from the research at its conclusion. In addition, there will be a suggestion as that other significant subjects for this research, as previously mentioned, might include translators and future researchers who will pursue further investigation on those particular subjects and issues.

5.1 Conclusion

The current section presents the results obtained from the three research problems highlighted in the previous chapter.

The analyzed song lyrics mainly feature figurative language, particularly metaphors and personifications. The song lyrics on this album primarily contains metaphors. The songwriter frequently employs diverse word formations that go beyond the literal meaning of the sentences, effectively conveying deeper layers of meaning in each song on this album. It can identify and examine a sentence structure as containing a metaphor when it forms in a distinctive way and carries a specific meaning. On the other hand, the use of personification in these song lyrics is minor. It serves only a similar purpose in lyrical usage, but differs in its delivery by attributing characteristics of living beings to inanimate or abstract objects.

Translator commonly use five out of the six strategies when translating song lyrics on this album. The translator primarily used literal translation (retention of the same vehicle) to provide certain lyrics in a straightforward manner that are easily recognizable when immediately transferred into the target language. Besides that, the translator also makes an attempt to preserve the subtle nuances of the source language when translating it into the target language. Following that is the replacement of the vehicle with a gloss, which is infrequently employed by the translator. The occurrence can be attributed to the limited availability of translations that exclude figurative

language, such as metaphors and personifications, and instead include explanation phrases aimed at facilitating reader comprehension in the target language. The translator aims to preserve the complex realities of figurative language in the source text when translating it into the target language.

Five selected respondents conducted the readability assessment scored to evaluate the translation of song lyrics in *Nicole* album, which included metaphors and personifications. The findings revealed that the average score indicated a high readability, with a score of 3 for 120 translated song lyrics. These lyrics were considered easy to read because they had simple translations in the target language.

5.2 Suggestions

1. The Translator

In the translation of song lyrics, particularly those that may use figurative language, it is crucial for the translator to grasp the overall context of the song in order to capture the fundamental meaning conveyed by the lyrics. Avoid centered solely on a single lyric and immediately translating it in its entirety. It is crucial to identify more of the slang that may not exist in the target language and attempt to identify suitable word phrase equivalents to the target language.

2. Other researchers

The researcher identifies metaphors and personifications among the song lyrics found on the album *Nicole* 2022. In the future, researcher may increasingly prioritize selecting a few elements of figurative language that hold important possibilities for providing educational concepts in the field of empirical evidence. Research subjects are likely to encounter these elements frequently.